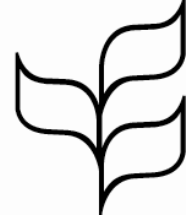


Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/21/6  
8 August 2017

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع الحادي والعشرون  
مونتريال، كندا 11-14 ديسمبر/كانون الأول 2017  
البند 7 من جدول الأعمال المؤقت\*

### الإصدار الخامس لنشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي: اعتبارات بشأن إعداده

منكرة من الأمين التنفيذي

#### أولاً - مقدمة

1- قرر مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في المقرر 29/13، البدء في عملية إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. وفي المقرر نفسه، طلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد خطة عمل وميزانية مقترحة لإعداد الإصدار الخامس والتقارير والمنتجات ذات الصلة لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.

2- وتمشيا مع المقرر المذكور أعلاه، تقدم هذه الوثيقة معلومات عن طرائق إعداد الإصدار الخامس<sup>1</sup>. ويقدم القسم الثاني من هذه الوثيقة معلومات أساسية عن التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، بينما يقدم القسم الثالث المزيد من المعلومات عن المحتوى المقترح للإصدار الخامس، بما في ذلك الأسئلة الرئيسية التي يتعين معالجتها وعناصر المخطط العام. ويحتوي القسم الرابع على معلومات عن عملية الإعداد، بما في ذلك المصادر الرئيسية للمعلومات، وآلية للإشراف واستعراض النظراء، وعناصر استراتيجية الاتصال، ومعلومات عن التقارير ذات الصلة، وجدول زمني لإعداد التقرير، وميزانية إرشادية. ويحتوي القسم الخامس على التوصيات المقترحة لتتخذها الهيئة الفرعية. وستتاح استراتيجية اتصال، سيجري وضعها بالاشتراك مع أمانات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، كوثيقة إعلامية.

#### ثانياً - معلومات أساسية

3- قدم الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، الذي نشر في عام 2014، تقييماً لمنتصف المدة للتقدم المحرز نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وفي المقرر 1/12، رحب مؤتمر الأطراف بالإصدار الرابع، وطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية تقييم نطاق وعملية ونتائج التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، في ضوء العمل الجاري للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، مع

\* CBD/SBSTTA/21/1

<sup>1</sup> أُنشئت نسخة سابقة من هذه الوثيقة لاستعراض النظراء في الفترة من 21 يونيو/حزيران إلى 30 يوليو/تموز 2017. وبحلول 4 أغسطس/آب وردت تعليقات من كندا والاتحاد الأوروبي والهند واليابان وملاوي والمكسيك وكذلك من منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية ومؤسسة إيموس أورينكوتهداس ري ومؤسسة أديواسي سامتا مانش.

تجنب الازدواجية مع العمل لإجراء تقييم عالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ورفع تقرير إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر للاسترشاد به عند نظره في طرائق تنفيذ الإصدارات القادمة المحتملة من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*.

4- وعرضت معلومات عن الإصدارات السابقة من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، بما في ذلك طرائق للإصدار الخامس من التقرير، على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها التاسع عشر.<sup>2</sup> وأُتيحت أيضاً للاجتماع معلومات عن العلاقة بين *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* والتقييمات العالمية والإقليمية والمواضيعية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية فضلاً عن لمحة عامة عن توقيت إعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* حسبما يتعلق بعمل الاتفاقية.

5- وفي التوصية 5/19، أقرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بأنه من المتوقع أن تساهم نواتج المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، لا سيما تقييماته المنهجية والمواضيعية والإقليمية والعالمية في التقييم النهائي لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. ولذلك، ستكون هذه النواتج المختلفة عناصر حاسمة في إعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*.

6- وفي المقرر 29/13، قرر مؤتمر الأطراف، بعد أن نظر في النطاق العام للإصدار الخامس، أن التقرير:

(أ) ينبغي أن يقدم:

- (1) تقريراً نهائياً موجزاً عن تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛
- (2) أساساً لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر؛

(ب) ينبغي أن يتضمن:

- (1) تحليلاً بحسب كل هدف للتقدم المحرز صوب تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، استناداً إلى منهجية شفافة ويمكن تكرارها؛
- (2) تحليلاً لمساهمة التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في أهداف التنمية المستدامة؛

(ج) ينبغي أن يستند إلى المعلومات الرسمية وأفضل المعلومات العلمية المتوافرة، مثل ما يلي:

- (1) التقارير الوطنية السادسة؛
- (2) معلومات من المؤشرات العالمية؛
- (3) التقييمات المواضيعية والإقليمية والعالمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وأي تحليل لسيناريو يتعلق بهذا الأمر ونموذج للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية التي تنفذ كجزء من هذه التقييمات؛
- (4) معلومات من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو وغير ذلك من المنظمات ذات الصلة؛
- (5) المعلومات التي تقدمها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك معلومات عن مساهمات الإجراءات الجماعية في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

<sup>2</sup> انظر UNEP/CBD/SBSTTA/19/9.

- (6) نتائج الحوار بشأن "العيش في انسجام مع الطبيعة"، والرؤى المختلفة، ونُهج وأدوات حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام<sup>3</sup>
- (7) تحليل التقدم المحرز في أنشطة بناء القدرات لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، المشار إليها في المقرر 23/13؛
- (8) المعلومات الإضافية ذات الصلة التي تقدمها الأطراف والحكومات الأخرى؛
- (د) ينبغي أن يعد بطريقة تتجنب الازدواجية مع العمليات الأخرى.

7- وطلب مؤتمر الأطراف، في مقرره 1/13، إلى الأمين التنفيذي أن يقوم بإعداد مقترح، بالتشاور مع المكتب ولكي تنتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثاني، بشأن عملية تحضيرية شاملة وتشاركية وجدول زمني لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 (المقرر 1/13، الفقرة 34). وينص المقرر على أن إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان أيضا في هذه العملية.<sup>4</sup>

### ثالثا - المحتوى

#### ألف - الأسئلة الرئيسية

8- تماشيا مع المقرر 29/13، سيتناول الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي أربعة أسئلة ذات صلة بالسياسات. وبالنظر إلى نطاق القضايا التي سيتناولها التقرير وطابعها الشامل لعدة قطاعات، فإن المعلومات المتعلقة بهذه الأسئلة ستكون موجودة في جميع أجزاء التقرير ولن تقتصر على قسم واحد. والأسئلة الرئيسية التي سيتم النظر فيها هي:

(أ) ما هو التقدم المحرز نحو تحقيق كل هدف من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؟ وبالنسبة لكل هدف من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، سيقدم تقييم صريح للتقدم المحرز على أساس خطوط أدلة متعددة. وسيبنى هذا التقييم، من بين أمور أخرى، على التقييم المضطلع به في الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(ب) كيف أسهمت أهداف أيشي للتنوع البيولوجي والتقدم المحرز في تحقيقها في إنجاز رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية؟ وسيساعد الرد على هذا السؤال في وضع أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، والتقدم المحرز نحو تحقيقها، في سياق رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية. وهذا سؤال استشرافي يتطلب سيناريوهات ونماذج لتحديد ما إذا كان مسار التقدم الحالي كافيا لتحقيق رؤية عام 2050. وسيتم النظر في المعلومات المتولدة من خلال عمليات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية المتعلقة بالسيناريوهات والنمذجة من أجل الإجابة على هذا السؤال. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون من الضروري مناقشة الخيارات المتعلقة بمجموعة من الإجراءات التي يتعين اتخاذها كجزء من الخطط والخطوات المستقبلية التي قد يلزم اتخاذها بعد عام 2020؛

(ج) كيف يسهم تنفيذ الخطة الاستراتيجية والتقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في خطة التنمية المستدامة لعام 2030؟ فالخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 تتسق مع خطة التنمية المستدامة لعام 2030.<sup>5</sup> وسيشتمل الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على تقييم للإسهام الذي يقدمه تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي نحو تحقيق أهداف التنمية المستدامة. كما سيتم تناول القضايا المتعلقة بتعميم التنوع البيولوجي من أجل الإجابة على هذا السؤال. وعلاوة على ذلك، وكجزء من هذا التقييم، سيتم تحديد القضايا ذات الصلة التي يمكن النظر فيها عند وضع إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

<sup>3</sup> ترد نتائج الحوار في تقرير مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي عن اجتماعه الثالث عشر (UNEP/CBD/COP/13/25، المرفق الثالث).

<sup>4</sup> يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن هذه العملية على الرابط التالي: <https://www.cbd.int/post2020/>.

<sup>5</sup> قرار الجمعية العامة 1/70، المرفق.

(د) ما هي التحديات التي لا يزال يتعين التصدي لها؟ ومن أجل الإجابة عن هذا السؤال، سينصب التركيز على الفترة التي تلي عام 2020 وعلى تحديد الخيارات الممكنة للنهوض بالتقدم في بلوغ رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية، فضلا عن القضايا ذات الصلة من أجل المتابعة المحتملة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وستستند المعلومات المستخدمة للإجابة على هذا السؤال، جزئيا، على سيناريوهات التنوع البيولوجي الاستشرافية وعلى تحليل خيارات تسريع التقدم نحو الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي. كما سيتم النظر في القضايا المتعلقة بتعميم التنوع البيولوجي فيما يتعلق بالأهداف المجتمعية الأوسع نطاقا.

9- واستنادا إلى التحليلات والتقييمات الناتجة عن الإجابة على هذه الأسئلة، يُتوقع أن يكون لمؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر العناصر التي تمكّن من اتخاذ مقرر بشأن إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020.

## باء - المخطط العام

10- سيتضمن الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* أربعة أقسام رئيسية وموجز تنفيذي ومرفق بالمراجع المستخدمة في التقرير وملاحظات إضافية:

(أ) سيعمل القسم الأول بمثابة مقدمة موجزة للتقرير ويقدم المعلومات الأساسية ذات الصلة، مثل معلومات عن اتفاقية التنوع البيولوجي والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 *والتوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*؛

(ب) سيقدم القسم الثاني تقييما للتقدم المحرز نحو تحقيق كل هدف من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، على غرار ما تم في الإصدار الرابع من *التوقعات*، وسيحدد أي دروس وتحديات فيما يتعلق ببلوغ هذه الأهداف. ومن المتوقع أن يستند هذا القسم بشكل كبير إلى التقارير الوطنية السادسة<sup>6</sup>، بما في ذلك لتحديد دراسات الحالة، فضلا عن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وسيستخدم هذا القسم من التقرير أيضا معلومات عن المؤشرات التي توفرها شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي. وبالمثل، ستستخدم أيضا معلومات من التقييمات العالمية والإقليمية للمنبع الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وستستكمل المعلومات الواردة من هذه المصادر بمعلومات من التقييمات والمؤلفات العلمية المنشورة ذات الصلة الأخرى؛

(ج) سيوفر القسم الثالث تجميعا للتقدم المحرز نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي، لا سيما حسبما تتعلق بمهمتها لعام 2020 المتمثلة في اتخاذ إجراءات فعالة وعاجلة لوقف فقدان التنوع البيولوجي. وسيتضمن هذا القسم أيضا استعراضا ناقدا للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي وسيعتمد بشكل كبير على التقييمات العالمية والإقليمية للمنبع الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. وسيجري أيضا تناول مسألة تعميم التنوع البيولوجي فضلا عن مساهمة التنوع البيولوجي في بلوغ الأهداف المجتمعية الأوسع نطاقا. وفي هذا السياق، ستناقش الروابط بين التنوع البيولوجي وخطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة؛

(د) سيكون القسم الرابع استشرافيا. وسيسلط الضوء على التحديات والفرص حسبما تتعلق برؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية وأثارها على وضع إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020.

## رابعاً - عملية الإعداد

### ألف - مصادر المعلومات

11- سيستند الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* إلى الإصدار الرابع وسيتبع منهجية مماثلة بالاستناد إلى مجموعة من مصادر المعلومات، بما في ذلك المؤلفات العلمية. وكما كان الحال مع الإصدار الرابع، سيتم تقديم المعلومات

<sup>6</sup> للاطلاع على مثال على أنواع المعلومات الواردة في التقارير الوطنية التي يمكن إدراجها في الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، انظر: [UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1](https://www.unep.org/cbd/cop13/8/Add.2/Rev.1).

في أشكال مختلفة، بما في ذلك دراسات الحالة، وأطر النصوص، والأشكال والرسوم البيانية، والرسومات البيانية الأخرى للمعلومات. وسيتضمن التقرير أيضا قائمة كاملة بالمراجع. وفي المقرر 29/13، أشار مؤتمر الأطراف إلى أن الإصدار الخامس ينبغي أن يستند إلى المعلومات الرسمية وأفضل المعلومات العلمية المتوفرة، وأن يحدد ما يلي:

(أ) *التقارير الوطنية السادسة* - سيستند الإصدار الخامس إلى محتويات التقارير الوطنية السادسة بطريقة مماثلة لتلك المستخدمة في وثيقة تحديث التحليل المتعلق بمساهمة الأهداف التي وضعتها الأطراف والتقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ([UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1](http://UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1)) التي أعدت للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. ومن أجل أن تضع عملية إعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* في الاعتبار المعلومات الواردة في التقارير الوطنية السادسة، سيكون من الضروري استلام التقارير الوطنية قبل الموعد النهائي المحدد في 31 ديسمبر/كانون الأول 2018؛

(ب) *معلومات من المؤشرات العالمية* - رحب مؤتمر الأطراف في المقرر 28/13 بقائمة محدثة لمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وسيقدم الشركاء في شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي معلومات عن المؤشرات المستخدمة في الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*. وسيستمر الإبلاغ في الإصدار الخامس عن نفس المؤشرات المستخدمة في الإصدار الرابع إلى أقصى حد ممكن؛

(ج) *التقييمات المواضيعية والإقليمية والعالمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وأي تحليل ذي صلة للسيناريوهات ونمذجة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية* يضطلع به كجزء من هذه التقييمات - بعض التقييمات التي أجراها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية متاحة بالفعل، مثل تقييم الملقحات، في حين يجري الانتهاء من تقييمات أخرى، مثل التقييمات الإقليمية والعالمية، وفقا لبرنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وخدمات النظم الإيكولوجية وستصبح متاحة في الوقت المناسب لإدراجها في الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*؛

(د) *معلومات من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو والمنظمات الأخرى ذات الصلة* - أقرت عدة اتفاقيات ومنظمات رسميا بالخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتعالج قضايا ذات صلة مباشرة بالتنوع البيولوجي. وسوف يستفيد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، حسب الاقتضاء، من المعلومات التي تقدمها هذه المؤسسات. وعلى وجه الخصوص، من المتوقع أن يكون أعضاء فريق الاتصال المعني بالتنوع البيولوجي مساهمين هامين في الإصدار الخامس؛

(هـ) *المعلومات التي تقدمها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك معلومات عن مساهمات الإجراءات الجماعية في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020* - قدمت منظمات وممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مساهمات هامة في إعداد الإصدارات السابقة من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*. ومن المتوقع أن يظل الحال كذلك بالنسبة للإصدار الخامس. وستكون هناك عدة سبل تتيح لممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المساهمة في إعداد الإصدار الخامس، بما في ذلك عن طريق المشاركة في إعداد التقرير الوطني السادس، حيثما يكون ملائما، ومن خلال المشاركة في عملية استعراض النظراء للإصدار الخامس، وعن طريق تقديم معلومات مباشرة إلى أمانة الاتفاقية. ومن المتوقع أن يتم أيضا استخدام المعلومات المقدمة من ممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إعداد الإصدار القادم من *التوقعات المحلية للتنوع البيولوجي*؛

(و) *نتائج الحوار بشأن "العيش في انسجام مع الطبيعة"، والرؤى والنهج والأدوات المختلفة لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام* - عقد هذا الحوار خلال الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف وترد النتائج في تقرير ذلك الاجتماع (انظر [UNEP/CBD/COP/13/25](http://UNEP/CBD/COP/13/25)، المرفق الثالث)؛

(ز) المعلومات الإضافية ذات الصلة التي تقدمها الأطراف والحكومات الأخرى - يمكن أن تقدم الأطراف في الاتفاقية والحكومات الأخرى معلومات للنظر فيها عند إعداد الإصدار الخامس بطرق متنوعة. وتشمل هذه المعلومات المقدمة من خلال التقارير الوطنية السادسة، وإطار الإبلاغ المالي وعمليات الإبلاغ ذات الصلة بموجب البروتوكولين. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تقدم الأطراف والحكومات الأخرى معلومات ذات صلة بشكل مباشر إلى أمانة الاتفاقية للنظر فيها. وعلاوة على ذلك، يمكن أن تشارك الأطراف والحكومات الأخرى في عملية استعراض النظراء للتقرير.

#### باء - الإشراف واستعراض النظراء

12- سيتاح مشروع الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي من أجل استعراض عام للنظراء. وستتدخل فترة استعراض النظراء، في جزء منها، مع اجتماع للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية حتى تتمكن الهيئة الفرعية من النظر في المشروع. وستتاح التعليقات الواردة من استعراض النظراء، فضلا عن الردود عليها، للجمهور من خلال الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

13- ويُقترح أيضا أن يقوم فريق من الخبراء المدعويين باستعراض المشروع "صفر" السابق قبل أن يتاح المشروع للاستعراض العام للنظراء. وسيكون هؤلاء الخبراء المدعويين من الأفراد ذوي الخبرة العلمية والتقنية والمعرف بها في المجالات التي تتناولها الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وسيدعى هؤلاء الخبراء إلى التعليق على أقسام محددة من مشروع الإصدار الخامس للمساعدة على ضمان أن تكون صحيحة علميا وتقنيا وأنه لم يتم إغفال معلومات أساسية قبل نشره لإجراء استعراض أوسع نطاقا.

14- وسيتولى مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الإشراف على إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي من أجل إتاحة إمكانية التفاعل المستمر مقارنة بما يمكن أن يكون الوضع في حالة الاستعانة بهيئة استشارية خارجية. وسيساعد المكتب على ضمان أن يكون التقرير سليما من الناحيتين العلمية والتقنية، وأنه ينظر في جميع المعلومات المتاحة ويتبع أفضل الممارسات المتعلقة بإعداد هذه الأنواع من التقارير. وسيقدم المكتب أيضا توجيهات بشأن القضايا المتعلقة بخطة العمل واستراتيجية الاتصال، وأسلوب التقرير وعرضه، وكذلك بشأن القضايا العلمية والتقنية المتعلقة بمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وسيجري تزويد المكتب بمعلومات حديثة عن إعداد التقرير أثناء اجتماعاته وكذلك بالوسائل الإلكترونية. وعلاوة على ذلك، يُقترح تزويد مكتب مؤتمر الأطراف بمعلومات حديثة عن إعداد الإصدار الخامس حتى يتسنى له تقديم توجيهات استراتيجية إضافية حسب الحاجة. وخلال إعداد الإصدار الخامس، ستقدم أيضا تحديثات منتظمة على الصفحة الشبكية للتقرير.

#### جيم - الاتصال والترويج

15- طلب مؤتمر الأطراف، في المقرر 29/13، إلى الأمين التنفيذي أن يعد، رهنا بتوفر الموارد، استراتيجية مشتركة للاتصال مع أمانات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير والمنتجات ذات الصلة ونواتج المنبر ذات الصلة، ودعا أمانات المنبر والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى التعاون في هذا الصدد. وتحقيقا لهذه الغاية، يجري وضع استراتيجية اتصال، استنادا إلى الخبرة المكتسبة من الإصدار الرابع. وسيكون تنفيذ الاستراتيجية عملية تعاونية بين أمانات اتفاقية التنوع البيولوجي والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاتفاقيات البيئية الأخرى المتعددة الأطراف والوكالات والمنظمات الشريكة ذات الصلة.

16- وسيكون الإصدار الخامس، من خلال مجموعة من المنتجات، أداة اتصال رئيسية، خاصة وأن نشره سيتزامن مع اختتام عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي والاعتماد المتوقع لمتابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي. كما سيعزز الإصدار الخامس الوعي بأهمية التنوع البيولوجي لرفاهية الإنسان وروابطه بخطة التنمية المستدامة لعام 2030.

17- وسيظل ناتج المعلومات الأساسي للإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* دراسة محددة الموضوع بحجم مماثل للإصدار الرابع تتضمن بيانات تفصيلية ودراسات حالة. وسيُنشر التقرير بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة وسيجري تشجيع الأطراف الأخرى والشركاء الآخرين على إعداد نسخ بلغات إضافية، كما كان الحال بالنسبة للإصدارات السابقة من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*.

18- وبالإضافة إلى التقرير الأساسي، سيجري أيضا إعداد عدد من المنتجات الثانوية لنشر الرسائل الرئيسية للتقرير، في شكل مناسب لعدد من المجموعات المختلفة. وستعتمد أنواع المنتجات التي سيجري إعدادها على حجم الموارد المتاحة وتوافر المنظمات الشريكة للمساعدة في إعدادها. ويمكن أن تشمل هذه المنتجات الثانوية، من بين أمور أخرى، على إصدار ثان من *التوقعات المحلية للتنوع البيولوجي: مساهمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020* على النحو المطلوب في المقرر 29/13، وتقارير مواضيعية ومنشورات متعلقة بمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ونشرات أو كتيبات، فضلا عن منشورات السلسلة التقنية.

19- وسيكون من المهم أن يكون الناس على علم، بحلول وقت إطلاق الإصدار الخامس، بنطاق التقرير وأهميته. ولذلك، ستعكس استراتيجية الاتصال الحاجة إلى بدء الترويج للإصدار الخامس ابتداء من الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف وطوال الفترة السابقة لنشر التقرير بصورة رسمية. وسيؤدي استخدام منابر التواصل الاجتماعي المختلفة دورا هاما في الاتصالات المحيطة بالنشر.

20- وسيكون الإصدار الخامس عنصرا هاما في إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020. وستشدد استراتيجية الاتصال الخاصة بالتقرير على هذه النقطة. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يكون هناك تكامل ودعم متبادل بين تنفيذ استراتيجية الاتصال الإطارية لاتفاقية التنوع البيولوجي واستراتيجية الاتصال للإصدار الخامس.

21- وسيكون مفتاح التنفيذ الناجح لاستراتيجية الاتصال للإصدار الخامس هو تحديد مصادر التمويل والوكالات الشريكة في مرحلة مبكرة. وسيؤدي الانتهاء المبكر من إعداد استراتيجية الاتصال وتوفير الدعم التمويلي لها إلى تيسير تنفيذها.

#### دال- التقارير ذات الصلة

22- بالإضافة إلى الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، سنبذل جهود لإصدار مجموعة من التقارير ذات الصلة. وبالنسبة للإصدارات السابقة، اشتملت أنواع المنتجات ذات الصلة على تقارير تقنية وإقليمية، وتقارير موجهة إلى جماهير محددة، مثل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والشباب. وقد اعتمد إصدار التقارير ذات الصلة في الماضي اعتمادا كبيرا على تحديد الشركاء لإعدادها مع أمانة الاتفاقية، عن طريق تقديم الدعم من خلال استعراض المشاريع، وإتاحة ملفات التصميم، وتوفير الموارد المالية متى كان ذلك ممكنا ومناسبا. ومن المقرر اتباع نهج مماثل بالنسبة للإصدار الخامس. وعلى سبيل المثال، أعدت سلسلة من التقارير الإقليمية استنادا إلى الإصدار الرابع بالتعاون مع المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمكاتب الإقليمية للأمم المتحدة للبيئة. وأعدت تقارير لأفريقيا وآسيا والمحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية والكاريبي وغرب آسيا. وستستند أي تقارير إقليمية إلى التقييمات الإقليمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية فضلا عن المعلومات الواردة في التقارير الوطنية. وبالنظر إلى الاعتماد على الشركاء لإعداد هذه التقارير ذات الصلة، فإن توافرها للإصدار الخامس سيعتمد على إشراك الشركاء.

#### هاء- الجدول الزمني

23- يتوخى برنامج العمل المتعدد السنوات الذي اعتمد في المقرر 31/12 أن ينظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر في عام 2020 في: (أ) التقييم النهائي لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك النظر في آثار التقييم العالمي بشأن التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، (ب) متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي

2011-2020 وما يتصل بها من وسائل التنفيذ، بما في ذلك حشد الموارد. وعلى هذا النحو، سيقدم الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، بما في ذلك مختلف منتجاته وتحليلاته الأساسية، تقييماً نهائياً للتقدم المحرز نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة فيها.

24- ومن أجل أن يتمكن مؤتمر الأطراف من النظر في رسائل الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* واتخاذ إجراءات هادفة استناداً إليها، سيتعين أن يكون الإصدار الخامس متاحاً للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعاتهما التي تعقد قبل الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف. ويعتبر هذا الجدول الزمني ماثلاً للجدول الزمني المتبع في إعداد الإصدار الثالث قبل النظر في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 واعتمادها في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في ناغويا باليابان. وفي ضوء ذلك، يُقترح الجدول الزمني المبين في الجدول 1 أدناه لإعداد الإصدار الخامس. ويشير الجدول الزمني أيضاً إلى الوقت المتوقع أن تتاح فيه بعض المصادر الرئيسية للمعلومات اللازمة لإعداد التقرير. وأحد الافتراضات الواردة في الجدول الزمني هو أن يُعقد في يونيو/حزيران 2020 اجتماع للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية يمكن النظر خلاله في الإصدار الخامس. وإذا لم يعقد الاجتماع في ذلك الوقت، سيتعين تعديل الجدول الزمني. وعلى هذا النحو، ينبغي اعتبار التواريخ الواردة أدناه إرشادية.

## الجدول 1

### الجدول الزمني الإرشادي لإعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*

المنتج/العنصر	التاريخ
التقييمات الإقليمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية	مارس/آذار 2018
الموعد النهائي للتقرير الوطني	31 ديسمبر/كانون الأول 2018
مشروع المخطط العام للتقرير	ديسمبر/كانون الأول 2018
إعداد عناصر النص الأول	يناير/كانون الثاني 2019
التقييمات العالمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية	مايو/أيار 2019
إعداد المشروع صفر للتقرير	مايو/أيار - أغسطس/آب 2019
استعراض من جانب الخبراء المدعوين	أغسطس/آب - سبتمبر/أيلول 2019
تقيق المشروع	أغسطس/آب - سبتمبر/أيلول 2019
استعراض النظراء من جانب الأطراف والجمهور	أكتوبر/تشرين الأول - ديسمبر/كانون الأول 2019
إعداد عناصر التصميم الطباعي	نوفمبر/تشرين الثاني 2019
الاجتماع الثالث والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية	نوفمبر/تشرين الثاني 2019
تقيق مشروع التقرير	يناير/كانون الثاني - مارس/آذار 2020
الترجمة إلى اللغات الرسمية للأمم المتحدة	مارس/آذار 2020
التصميم	مارس/آذار - أبريل/نيسان 2020
الطباعة والإرسال إلى الأحداث التي سيصدر فيها	مايو/أيار 2020
الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ	يونيه/حزيران 2020
إطلاق التقرير الرئيسي	يونيه/حزيران 2020
الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل	أكتوبر/تشرين الأول 2020
كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل	
كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا	



## واو- المتطلبات من الموارد والمتطلبات اللوجستية

- 25- سيتطلب إعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي* أن تدخل الأمانة في اتفاقات تعاقدية بشأن عدد من الخدمات. ويشمل ذلك التعاقد مع كاتب علمي ومصمم طباعي وتأمين خدمات الترجمة. وبالإضافة إلى ذلك، سيلزم إجراء ترتيبات لطباعة المنشور وشحنه. كما سيلزم تأمين الموارد اللازمة لدعم تنفيذ استراتيجية الاتصال الخاصة بالنشر، بما في ذلك تمويل أحداث الإطلاق، والدعم للمراكز الإعلامية للأمم المتحدة، والسفر لحضور الأحداث الرئيسية.
- 26- ومراعاة لإجراءات التوريد في الأمم المتحدة، سيكون من المهم تأمين موارد كافية في مرحلة مبكرة من عملية الإنتاج. ويتطلب الدخول في ترتيبات تعاقدية مع الموردين لخدمات مثل الترجمة، والتصميم والطباعة، توافر الأموال قبل إجراء هذه الترتيبات. وتجدر الإشارة إلى أن هذه الترتيبات التعاقدية قد تتطلب عدة شهور للانتهاء من إعدادها. ونتيجة ضيق الجدول الزمني لإعداد التقرير، فإن التأخير في تحديد الموارد اللازمة سيجعل من الصعب وضع التقرير في صيغته النهائية في الوقت المناسب للنظر فيه على النحو المتوخى.
- 27- وستتولى الأمانة تنسيق المشروع، حيث أنشئ فريق أساسي بالفعل للعمل في إطار اختصاصات الوظائف القائمة الممولة من الميزانية الأساسية للاتفاقية. وترد أدناه تفاصيل الموارد المالية الإضافية اللازمة للمشروع إلى جانب التكاليف التقديرية للعديد من التقارير ذات الصلة. وستختلف الموارد المالية اللازمة لإعداد الإصدار الخامس وفقا لنطاق التقرير، ومجموعة المنتجات ذات الصلة المرغوبة، ومستوى طموح استراتيجية الاتصال الخاصة بالتقرير، ووفقا لمدى ما يتطلبه التوثيق من العمليات الأخرى، مثل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ومواءمتها مع خطوط الأدلة الأخرى، من عملية إضافية للخبراء. ومن أجل أن تعكس الميزانية الواردة أدناه هذه الفروق الدقيقة، فإنها تشمل على خيارين، مع مزيد من الملاحظات في الشرح. وتعتبر البنود التي تم تحديدها بعلامة النجمة أساسية لضمان إعداد الإصدار الخامس في الوقت المناسب للاسترشاد به في المناقشة المتعلقة بالمتابعة المحتملة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وثمة خيار ثان يأخذ في الاعتبار تكاليف الأنشطة الإضافية، بما في ذلك إعداد التقارير ذات الصلة. وفي ضوء ذلك، فإن الميزانية الإجمالية لإعداد الإصدار الخامس من *التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي*، استنادا إلى المعلومات والتكاليف الحالية للخدمات المتكبدة في الإصدارات السابقة، تتراوح ما بين 576 000 دولار أمريكي و1 333 000 دولار أمريكي.

الجدول 2						
التكاليف التقديرية لإعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (بآلاف الدولارات الأمريكية)						
نوع الإنفاق	البند	2017	2018	2019	2020	المجموع (حد أدنى)
الأساس العلمي لاتجاهات التنوع البيولوجي	تجميع معلومات محدثة عن المؤشرات <sup>7</sup>	*20	*10	*20		50
	مواصلة صياغة اتجاهات التنوع البيولوجي، والسيناريوهات وخيارات السياسات <sup>8</sup>			*50		50
الصياغة	اجتماع المساهمين الرئيسيين <sup>9</sup>			30		30
	الكاتب العلمي		*10	*40	*40	90
إعداد تقرير الدراسة المحددة الموضوع باللغات	الترجمة/التكيف والتصحیح اللغوي للنسخ اللغوية الخمس المتبقية				*140	140
	التضيد والتصميم الطباعي (جميع المنتجات، جميع اللغات)			*10	*20	30
	طباعة ونشر المجلد الرئيسي بجميع اللغات				*70	70
	طباعة ونشر موجز بجميع اللغات				*30	30
استراتيجية الاتصال والتقارير ذات الصلة	تنفيذ استراتيجية الاتصال <sup>10</sup>		*10	*20	*20	50
	الإصدار الثاني من التوقعات المحلية للتنوع البيولوجي <sup>11</sup>	10	30	70	110	220
	تقارير توقعات التنوع البيولوجي الإقليمية/المواضيعية <sup>12</sup>				160	160
	الوثائق المتعلقة بالمتابعة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020				40	40
التكاليف الأساسية	المجموع الفرعي	20	30	140	320	510
	تكاليف دعم البرامج (13 في المائة)	2.6	3.9	18.2	41.6	66.3
	المجموع	22.6	33.9	158.2	361.6	576.3
مجموع التكاليف	المجموع الفرعي	30	170	330	650	1180
	تكاليف دعم البرامج (13 في المائة)	3.9	22.1	42.9	84.5	153.4
	المجموع	33.9	192.1	372.9	734.5	1333.4

تعتبر البنود المحددة بعلامة النجمة ضرورية لضمان إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في الوقت المناسب للاسترشاد به في المناقشة المتعلقة بالمتابعة المحتملة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

<sup>7</sup> يجري الاضطلاع بجزء من هذا العمل فيما يتعلق بإعداد تقييمات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وسيجري النظر فيه عند إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. غير أنه سيلزم توفير قدر متواضع من التمويل لتحديث المؤشرات.

<sup>8</sup> استندت الإصدارات السابقة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى سيناريوهات التنوع البيولوجي. وسيضطلع بجزء كبير من هذا العمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية كجزء من إعداد التقييم العالمي، وسيستفيد إعداد الإصدار الخامس من هذا العمل. غير أنه سيلزم إجراء المزيد من التحليل لإدراج معلومات أخرى، بما في ذلك المعلومات الواردة في التقارير الوطنية بما يتماشى مع مقررات مؤتمر الأطراف. وأدرج تقدير للتكاليف الدنيا في تقدير التكاليف الأساسية.

<sup>9</sup> سيلزم عقد هذا الاجتماع لتحليل خطوط الأدلة المتعددة واستخلاص الاستنتاجات منها، بما في ذلك تقييمات المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

<sup>10</sup> أدرجت استراتيجية الاتصال الدنيا في تقدير التكاليف الأساسية.

<sup>11</sup> أعد الإصدار الأول من التوقعات المحلية للتنوع البيولوجي بالتعاون مع برنامج شعوب الغابات والمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي. ويمكن الاطلاع على التقرير في <https://www.cbd.int/gbo/gbo4/publication/lbo-en.pdf>. وتستند التكاليف المدرجة إلى عملية إعداد الإصدار الأول وقد تحتاج إلى التعديل في ضوء خطط إعداد الإصدار الثاني.

<sup>12</sup> سيعتمد المبلغ على المساهمات العينية المقدمة من الأمم المتحدة للبيئة والشركاء الآخرين.

## خامسا- التوصيات المقترحة

قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اعتماد توصية على غرار ما يلي:

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

1- تحيط علما بخطة إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

2- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف مقررًا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

1- يشير إلى المقرر 29/13 الذي تقرر فيه أن يعمل الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي كأساس لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، المقرر أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر؛

2- يرحب بخطة إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ويطلب إلى الأمين التنفيذي:

(أ) إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي على أساس هذه الخطة؛

(ب) إخطار الشركاء المعنيين والمساهمين المحتملين بالجدول الزمني لإعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وما يتصل به من منتجات؛

(ج) مواصلة التعاون مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والعمليات والمنظمات الأخرى ذات الصلة في إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء ووفقا لولاية كل منها؛

3- يلاحظ أهمية التقارير الوطنية السادسة في إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، وإذ يشير إلى المقرر 27/13، يحث الأطراف على تقديم تقاريرها الوطنية السادسة بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2018 على أقصى تقدير؛

4- يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى إتاحة البيانات وتحديثات البيانات المتعلقة بحالة واتجاهات التنوع البيولوجي والتهديدات التي يتعرض لها، والتقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

5- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة القادرة على تقديم مساهمات مالية في الوقت المناسب لإعداد وإنتاج الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وما يتصل به من منتجات إلى أن تقوم بذلك، بما يتماشى مع خطة العمل وتقديرات الميزانية لإعداده.